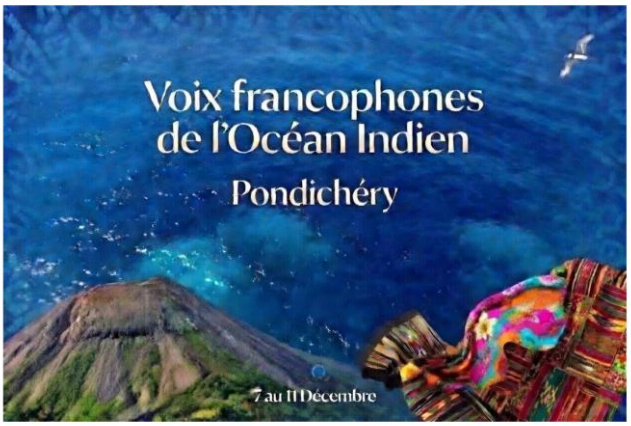
COLLOQUE INTERNATIONAL

VOIX FRANCOPHONES DE L'OCÉAN INDIEN

Textures mémorielles indiaocéaniques



9–11 décembre 2026 · Pondichéry

Mémoires · circulations · langues · identités · créations · résistances

9–10 DÉCEMBRE : Université de Pondichéry – Cultural cum Convention Centre

11 DÉCEMBRE : Institut Français de Pondichéry — Nehru Hall

APERÇU DU PROGRAMME — Trois jours, trois traversées

Un programme conçu pour faire dialoguer les littératures, les mémoires et les circulations de l'espace indiaocéanique.

9 DÉCEMBRE

MÉMOIRES, CIRCULATIONS, APPARTENANCES

Université de Pondichéry – Cultural cum Convention Centre

Esclavage · engagisme · Pondichéry · migrations · langues · exil · îles

10 DÉCEMBRE

CORPS, CRÉATIONS, RÉSISTANCES

Université de Pondichéry – Cultural cum Convention Centre

Voix de femmes · bande dessinée · séga · chanson · écopoétique · mémoire

11 DÉCEMBRE

LANGUES, MYTHES ET MONDE TAMOUL

Institut Français de Pondichéry · Nehru Hall

Français et créole · croyances · cosmologies · thinnai · écopoésie · plurilinguisme

9 déc. · 16h15	**Rencontre avec les écrivains —** Suivie d'une soirée culturelle à 17h00 et d'un cocktail à partir de 19h00.

9 DÉCEMBRE — MÉMOIRES, CIRCULATIONS, APPARTENANCES

Université de Pondichéry

09h30–10h30	**SESSION INAUGURALE — Ouverture officielle du colloque** M. le Consul Général de France à Pondichéry et Chennai M. le Directeur du Bureau de Québec à Mumbai M. le Directeur de l'Institut Français de Pondichéry M. le Vice-Chancellor de l'Université de Pondichéry Les organisateurs et organisatrices du colloque
10h30–11h00	**Pause-thé**
11h00–12h00	**Séance plénière : M. Ari Gautier et Mme Françoise Sylvos** **Modératrice : Mme. Kamala Marius**

12h00–13h30 — Trois sessions parallèles

Session 1 — Mers, esclavage et traumatismes historiques · Salle A	Session 2 — Pondichéry et espaces culturels partagés · Salle B	Session 3 — Circulations religieuses, migrations et engagisme · Salle C
La mer, les corps à la dérive, les eaux traumatiques et la mémoire de l'esclavage. **Modérateur : Mme Vidya Vencatesan**	*Trajectoires et mémoires pondichériennes, créolisation et espaces culturels partagés.* **Modératrice : M. Panneerselvame**	*Circulations religieuses, mémoires coloniales et écritures de l'engagisme.* **Modérateur : M. R. Vengatramane**
12h00–12h20 · M. Cédric Perolini Faire revivre Les Esclaves oubliés de Tromelin : quand la bande dessinée rencontre l'archéologie, à la croisée de la mémoire et de l'Histoire	**12h00–12h20 · Mme Arundhati Virmani, Mme Kamala Marius** Faire famille à l'échelle de l'Empire : mobilités, citoyennetés et mémoires pondichériennes dans l'océan Indien français	**12h00–12h20 · Mme Jenni Balasubramanian** Le texte-nécropole : mémoire, manque et poétique de l'engagisme dans La mémoire délavée de Nathacha Appanah
12h20–12h40 · Mme Srija S.T.P. Entre fiction et autobiographie : mémoire, traumatisme intergénérationnel et résilience dans Les Rochers de Poudre d'Or et La mémoire délavée de Nathacha Appanah	**12h20–12h40 · Mme Rakotobe d'Alberto Noro** Construire un espace culturel indiaocéanique partagé à travers les revues artistiques et littéraires : enjeux et perspectives contemporains	**12h20–12h40 · Mme Nithya S.** Mémoire reconstruite, mémoire vécue : deux écritures de l'engagisme indien chez Nathacha Appanah et Barlen Pyamootoo
12h40–13h00 · M. Arun Kumar Corps à la dérive : Nécropolitique de la mer et mémoire océanique dans Anguille sous roche d'Ali Zamir	**12h40–13h00 · Mme Santo Micheline Sangeetha** Créolisation et continuité culturelle à Pondichéry : une étude comparée de La Conquête du Paradis et Le Thinnai	**12h40–13h00 · M. Surya Prakash** De la plantation à la citoyenneté : éducation et émancipation des engagés indiens dans le roman mauricien contemporain
13h00–13h20 ***Discussion***	**13h00–13h20 · Bharggavi Ssayee** De Pondichéry à l'Indiaocéanie: textures mémorielles et circulations dans l'œuvre d'Ari Gautier	**13h00–13h20** ***Discussion***
13h20-14h20	**13h20–13h30** ***Discussion*** **Pause dejeuner**	

9 DÉCEMBRE — APRÈS-MIDI · 14h30–16h00 — Trois sessions parallèles

Session 4 — Exil, appartenance et quête d'origines · Salle A	Session 5 — Traduction, créole et identités · Salle B	Session 6 — Îles, exil et lieux de mémoire · Salle C
Quête de soi, diaspora indienne, Kala Pani et séga mauricien. **Modératrice : Mme. Ute Fendler**	*Le français, le créole et la traduction comme langues d'écriture et d'identité.* **Modératrice : Ritu Tyagi**	*L'île comme seuil, l'exil des Chagos et la post-mémoire.* **Modératrice : Mme. Sarmila Acharif**
14h20–14h40 · M. Loïc Renoud, Mme Gitanjali Singh Entre Calcutta et Paris : biogéographies politiques et quête de soi dans les romans de Shumona Sinha	**14h20–14h40 · Mme Sachita Samboo** Les littératures indiaocéaniques entre écopoétique et traductologie : Riambel de Priya Hein	**14h20–14h40 · M. Sanjay Kumar** Les réseaux affectifs dans Le silence des Chagos de Shenaz Patel
14h40–15h00 · Mme M. Mohanalakshmi, Mme T. Priya La diaspora indienne à l'île Maurice : recréer le home dans Pagli d'Ananda Devi	**14h40–15h00 · Mme Nidhi Raisinghani** Traduire l'Indiaocéanie en hindi : identités et mémoires culturelles dans Le Rire des déesses d'Ananda Devi et Le Dernier Frère de Nathacha Appanah	**14h40–15h00 · Mme Jaya Sharma** L'horizon comme seuil : poétique de l'île dans Soluble dans l'œil (2010) de Yusuf Kadel

15h00–15h20 · Mme Jenefer Alexander, Mme Ramyaa C. P. Peaux de la mémoire et rythmes du Kala Pani : poétique de la résilience sonore et textile de la diaspora tamoule à La Réunion chez Khal Torabully	**15h00–15h20 · Mme Ishika Mandal, Mme Kshama D. Dharwadkar** Du français tamoulisé à l'anglais : la traduction des marqueurs culturels dans Carnet secret de Lakshmi d'Ari Gautier	**15h00–15h20 · Mme S. Hemalatha** Une quête du trauma et de la post-mémoire dans Mémoires d'outre-mer de Michaël Ferrier
15h20–15h40 · Mme Satyasree Balijepally Archives en Étoffes : sari, mémoire, et appartenance dans la littérature mauricienne	**15h20–15h40 · M. Ashok** Le français comme une langue de renaissance : écrire avec une identité transformée dans L'autre nom du bonheur était français de Shumona Sinha	**15h20–15h40 · Mme Sandhya Ramenah** Chanter la mémoire à travers le séga mauricien : voix de femmes entre exil et appartenance
15h40–16h00 ***Discussion***	**15h40–16h00** ***Discussion***	**15h40–16h00 · Mme Cynthia George** L'Archipel des Racines : Quand le Jardin Créole Réunionnais Raconte Édouard Glissant
		16h00–16h05 ***Discussion***
16h05–16h15	**Pause-thé**	
16h15–17h00	**Archipel des mots : Rencontre avec les écrivains** *Ari Gautier, Daniella Bastien, Jean Luc Raharimanana et Yamouna David*	
17h00–18h00	**Soirée culturelle**	
A partir de 19h00	**Cocktail offert par le Consulat**	

10 DÉCEMBRE — CORPS, CRÉATIONS, RÉSISTANCES

Université de Pondichéry

09h30–10h45	**Séance plénière — 09h30–10h05 : Ute Fendler** **10h05–10h45 : Emilie Pontanier et Pierre-Eric Fageol** **Modératrice : Mme Mélanie Giraud**
10h45–11h15	**Pause**

11h30–13h00 — Deux sessions parallèles

Session 7 — Genre et voix de femmes · Salle A *Violences, corps, féminicide, danse et résistances.* **Modératrice : Mme. Sandhya Ramenah**	**Session 8 — Gravité, dérision et arts populaires · Salle B** *Séga, chanson et satire comme voix de la société.* **Modératrice : Mme. Mohar Daschaudhuri**
11h30–11h50 · Mme Mohar Daschaudhuri Violence et intimité dans la société postcoloniale : une étude comparée de La nuit au cœur de Nathacha Appanah et Dahan de Suchitra Bhattacharyya	**11h30–11h50 · Mme Gitanjali Singh, M. Loïc Renoud** Classes et castes dans Carnet secret de Lakshmi d'Ari Gautier : vers une fable contemporaine satirique
11h50–12h10 · Mme Rohini Bannerjee Fat Feminism : le cas de Manger l'Autre d'Ananda Devi	**11h50–12h10 · Mme Mélanie Giraud** Mayotte en cases : mémoires fragmentées, circulations et identité-rhizome dans la bande dessinée indiaocéanique
12h10–12h30 · Mme Jayapal Sharmili La bibliothèque intérieure : mémoire des lectures et filiations intertextuelles dans L'autre nom du bonheur était français de Shumona Sinha	**12h10–12h30 · Mme Riddhi Advani** Les voix féminines dans la chanson francophone contemporaine : entre égalité, émancipation et résistance
12h30–12h50 · Mme Janvi Chauhan La nuit au cœur de Nathacha Appanah : les voix féminines de l'océan Indien contre le féminicide	**12h30–12h50 Mme Antoinette Daniel** La danse de la libération : mémoire, corps et identité féminine dans Indian Tango d'Ananda Devi
12h50–13h00 ***Discussion***	**12h50–13h00** ***Discussion***
13h00-14h00	**Pause dejeuner**

10 DÉCEMBRE — APRÈS-MIDI : 14h00–15h30 — Deux sessions parallèles

Session 9 — Esclavage, exil, traumatisme et identités · Salle A *Servitude, Chagos, déracinement diasporique et traumatisme intergénérationnel.* **Modératrice : Mme. Sachita Samboo**	**Session 10 — Écopoétique et voix de femmes · Salle B** *Nature en crise, métamorphose, sari, silence et résistance féminine.* **Modératrice : Mme Logambal Souprayen-Cavery**
14h00–14h20 · M. Alain Désoulières Esclavage et servitude dans Trois Journaux de Voyage francophones à l'Île Maurice et à la Côte de Coromandel (1761-1784)	**14h00–14h20 · Mme Krishnee A. Appadoo** La nature en crise : une lecture écopoétique de la littérature francophone de l'océan Indien
14h20–14h40 · M. Calaivanane R. Voix francophones de l'océan Indien : mémoire, plurilinguisme et construction identitaire	**14h20–14h40 · Mme Jayita Basak, M. Rounak Mahtab Barua** Le sari comme objet de mémoire : silences et violences faites aux femmes dans Le Sari vert d'Ananda Devi
14h40–15h00 · Mme Aneela Balsavar Comment le lieu peut-il se transformer en support de mémoire ? Étude comparée : Le Silence des Chagos de Shenaz Patel et Juillet au pays de Michèle Rakotoson	**14h40–15h00 · Mme Raksha Ashoka** Injustice épistémique et résistance féminine dans Le sari vert d'Ananda Devi
15h00–15h20 · Mme Monila Khatri Mémoire, déracinement et identité diasporique : les traces de l'Inde dans Les Rochers de Poudre d'Or de Natacha Appanah	**15h00–15h20 · Mme Visalakshi R.** Genre, voix et silence dans La nuit au cœur de Nathacha Appanah
15h20–15h40 ***Discussion***	**15h20–15h40 · Mme Stefi D** Brutalité, nature et métamorphose dans Le Jour des caméléons d'Ananda Devi : une étude prosopopéique et glissantienne
	15h40–16h00 ***Discussion***
16h00–16h20	**Pause**

16h20–17h20 — Session 11 : Circulations, identités et mémoires (Session en ligne)

Mémoires familiales, engagisme, voix féminines et histoires occultées.

Modératrice : Mme. Runjhun Verma

Heure	Intervenant(s)	Communication
16h20–16h35	Mme Marie Julie	Voix et Corps archipéliques dans les littératures et les arts de l'océan Indien
16h35–16h50	Mme Sylviane Rabetsarazaka	Le parfum des fleurs la nuit : textures mémorielles et identités-rhizomes dans l'écriture féminine francophone
16h50–17h05	Mme Noëlie Ndiaye	Une transmission silencieuse. À la croisée des mémoires familiales des Français.es d'origine pondichérienne et des descendant.es d'engagé.es indien.nes originaires de la Guadeloupe, la Martinique et La Réunion
17h05–17h20	Mme Pooja Booluck-Miller	L'océan a des secrets : réécrire les histoires occultées à travers les littératures francophones de l'Indocéan
17h20–17h40		*Discussion*

11 DÉCEMBRE — LANGUES, MYTHES ET MONDE TAMOUL

INSTITUT FRANÇAIS DE PONDICHÉRY · NEHRU HALL · *Une journée consacrée aux langues, aux croyances, aux cosmologies et aux mondes tamouls.*

09h30–10h30 — Séance plénière : Mme Vidya Vencatesan

10h30–13h00 — Session 12 : Langues, légendes et mythes · Nehru Hall

Français, créole, possessions, croyances et mythes.

Modératrice : Mme. Rohini Bannerjee

Heure	Intervenant(s)	Communication
10h30–10h50	Mme Françoise Sylvos	Français ou créole ? Boris Gamaleya et Judith Profil
10h50–11h10	M. Kishore Gaurav	Le Roman à La Réunion : du « Tourment de Langues » au Langage Littéraire Créole
11h10–11h30	Mme Kalplata	Cartographies du croire : possessions, traductions et cosmologies captives dans Le feu du milieu de Touhfat Mouhtare
11h30–11h50	M. Bernard De Meyer	Raconter le mythe dans Terre et ciel de Raharimanana
11h50–13h		*Discussion*

13h00–14h00 — Pause déjeuner

14h00–15h00 — Session 13 : Du thinnai au thinai : langues et cultures tamoules · Nehru Hall

Le thinnai, l'écopoésie tamoule et l'enseignement du tamoul et du français.

Modérateur : M. Bernard de Meyer

Heure	Intervenant(s)	Communication
14h00–14h20	Mme Logambal Souprayen-Cavery	Le développement des compétences plurilingues en contexte exolingue : une étude comparative de l'apprentissage du français à Chennaï (Inde) et du tamoul à La Réunion
14h20–14h40	M. Eswar	Agentivité animale et décolonisation de l'imaginaire dans Carnet secret de Lakshmi d'Ari Gautier
14h40–15h00	M. Monazir Abbas	Tisser le passé : le thinnai comme espace de mémoire-tissage dans le roman Le Thinnai d'Ari Gautier
15h00–15h20	M. Shourya Sinai Kavleker, Mme Kshama D. Dharwadkar	Révéler la complexité culturelle : identité, tradition et langue dans Nocturne Pondichéry d'Ari Gautier
15h20–15h30		*Discussion*

15h30–16h30 — Séance de cloture